

## **MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO SOBRE INVESTIGACIÓN Y COOPERACIÓN AGRÍCOLAS**

**entre**

**El Consejo de Investigación en Agricultura y Análisis de la Economía Agraria (CREA). República Italiana (Italia).**

**y**

**La Universidad Miguel Hernández de Elche (UMH). (España)**

Este Memorando de Entendimiento (en lo sucesivo, también denominado el "Memorándum" o MOU) es entre **el Consiglio per la Ricerca in Agricoltura e l'analisi dell'Economia agraria (Consejo de Investigación Agrícola y Económica)**, una organización de investigación sin fines de lucro con sede legal en Roma, Italia, Pizza della Navicella 2/4 00184, a través de Po 14, 00198, y representada por su Presidente y Representante Legal Prof. Carlo Gaudio

**y**

la **Universidad Miguel Hernández de Elche**, entidad con NIF nº Q-5350015C y domicilio social en Avda. de la Universidad, s/n C.P. 03202 Elche, y en su nombre y representación, D. Vicente Micol Molina, actuando por delegación del representante legal de esta Universidad, el Rector, en virtud de su nombramiento como Vicerrector de Relaciones Internacionales por Resolución Rectoral nº 1080/19, de fecha 3 de junio del 2019, y de la delegación de atribuciones conferidas por la Resolución Rectoral nº 278/21, de fecha 12 de febrero del 2021 (DOGV núm. 9024, de 19 febrero del 2021), en adelante también denominado "Las Partes";

DE CONFORMIDAD con las leyes y reglamentos vigentes en sus respectivos

países;

**Considerando** que el Consiglio per la Ricerca in Agricoltura e l'analisi dell'Economia agraria (Consejo de Investigación y Economía Agrícolas), en lo sucesivo también denominado "CREA", es el principal organismo de investigación de la República Italiana en los ámbitos de la agricultura, la agroindustria, la seguridad alimentaria, el desarrollo rural y la investigación económica, que promueve y lleva a cabo investigaciones fundamentales, aplicadas y de desarrollo en una amplia gama de áreas de conocimiento;

**Considerando** que la Universidad Miguel Hernández de Elche, en adelante también denominada "UMH", es una de las principales Universidades de España, en los campos de las ciencias experimentales, las ciencias sociales y de la salud, la farmacia y la medicina, la ingeniería, que promueve y lleva a cabo investigaciones fundamentales, aplicadas y de desarrollo en una amplia gama de áreas de conocimiento;

Conscientes del importante papel de la agricultura, la agroindustria, la seguridad alimentaria, el desarrollo rural y la investigación económica en el desarrollo económico de los dos países;

Con el objetivo de promover la cooperación económica, científica y tecnológica entre los dos países en el campo de la agricultura, la agroindustria, la seguridad alimentaria, el desarrollo rural y la investigación económica;

Teniendo en cuenta la importancia de fortalecer la cooperación entre las organizaciones e instituciones involucradas en los campos de la agricultura, la agroindustria, la alimentación, el desarrollo rural y la investigación económica de los dos países;

**Considerando** que el objetivo de este MOU es promover la relación de colaboración en investigación y cooperación agraria, y otros asuntos relacionados entre **CREA** y **UMH** con el fin de contribuir al bienestar social y al desarrollo económico de las regiones atendidas por las respectivas Instituciones.

Considerando que Italia y España tienen un interés común en promover la relación entre **CREA** y **UMH** en el ámbito de la investigación agrícola y económica;

**Considerando que CREA y UMH** podrían ser socios conjuntos en la solicitud de posibles proyectos de cooperación y actividades de investigación colaborativa

en los ámbitos de la agricultura, la agroindustria, la alimentación, el desarrollo rural y la investigación económica;

**Considerando** que **CREA** y **la UMH** tienen interés mutuo en fomentar una mayor colaboración en la investigación y están de acuerdo en que es necesario un memorando de entendimiento en virtud del cual se desarrollen y apliquen planes de trabajo conjuntos detallados en los próximos 4 (cuatro) años;

**CREA** y **UMH**, inspirados en sus objetivos comunes de promover y acelerar aún más la investigación agrícola y económica, han entrado en este MOU en los términos y condiciones establecidos en los siguientes artículos:

## **Artículo 1**

### **Propósito**

Este Memorándum es una declaración de intenciones. Las Partes no pretenden que este Memorando de Entendimiento sea jurídicamente vinculante.

El objetivo principal del Memorándum es promover y fomentar la cooperación económica, científica y técnica entre **CREA** y **UMH**, con sus Centros de Investigación en el ámbito de la agricultura.

Las actividades previstas en el presente Memorándum serán ejecutadas por las Partes bajo su competencia exclusiva y de conformidad con sus respectivas legislaciones nacionales y obligaciones internacionales y, en lo que respecta a la Parte italiana, las obligaciones derivadas de su condición de miembro de la Unión Europea (UE).

El hecho de que las Partes no lleguen a un acuerdo sobre los asuntos objeto de negociación no expondrá a ninguna de las Partes a ninguna responsabilidad frente a la otra Parte ni dará a ninguna Parte el derecho a reclamar daños y perjuicios de ningún tipo.

## **Artículo 2**

### **Ámbitos de cooperación**

Las Partes desarrollarán la cooperación e intercambiarán información y experiencias sobre las siguientes áreas:

1. Intercambio de materiales de investigación, publicaciones e información
2. Intercambio de personal investigador
3. Trabajos de investigación sobre reuniones y conferencias de investigación pertinentes
4. Desarrollo y ejecución de proyectos de investigación colaborativa sobre

agricultura, agroindustria, alimentación, desarrollo rural e investigación económica

5. Colaboración en programas de capacitación, incluido el desarrollo del personal

6. Otras áreas relacionadas que sean de interés y mutuamente acordadas por las Partes.

Cualquier desarrollo posterior de la colaboración entre **CREA** y **UMH** se evaluará conjuntamente siguiendo las necesidades, el interés, la capacidad y la eficacia de dicha cooperación de ambas partes, y el nivel de recursos financieros disponibles para la implementación del programa conjunto posterior.

Se entiende que las actividades colaborativas específicas **CREA - UMH** se desarrollarán en el marco de este Memorando de Entendimiento y serán aprobadas por las dos Partes.

### **Artículo 3**

#### **Formas de cooperación**

Las Partes acuerdan cooperar en las siguientes formas, también a través de sus Centros de Investigación:

1. Intercambio de información de interés mutuo, incluidos documentos reglamentarios y muestras de productos.
2. Introducción de nuevas tecnologías.
3. Apoyo a la creación de empresas conjuntas en el ámbito de la agricultura, la agroindustria, la alimentación, el desarrollo rural y la investigación económica.
4. Elaboración de proyectos conjuntos bilaterales y multilaterales sobre agricultura, agroindustria, alimentación, desarrollo rural e investigación económica y participación en los mismos.
5. Organización de actividades de comunicación en el campo de la agricultura, la agroindustria, la seguridad alimentaria, el desarrollo rural y la investigación económica y otras áreas relacionadas (organización de ferias, exposiciones, talleres, conferencias, simposios, etc.) .
6. Promoción de actividades de investigación, en particular en el ámbito de la agricultura, la agroindustria, la alimentación, el desarrollo rural y la investigación económica.
7. Intercambio de especialistas y organización de reuniones sobre temas de interés mutuo.
8. Cualquier otra forma técnicamente posible de cooperación mutuamente acordada por las Partes con programas conjuntos posteriores.

### **Artículo 4**

### **Aplicación del Memorándum**

Las Partes decidirán sobre cuestiones relativas a la aplicación de las disposiciones del presente Memorando mediante reuniones a nivel técnico, a menos que se acuerde otra cosa.

Con el fin de asegurar la aplicación fructífera de la colaboración en los sectores mencionados, los contactos y las sesiones de trabajo entre las Partes se llevarán a cabo también en conferencias en línea.

### **Artículo 5**

Con el fin de garantizar la aplicación efectiva del presente Memorándum, las Partes establecen un Comité Mixto de Cooperación Científica y Tecnológica (en lo sucesivo denominado "el Comité Mixto").

El Comité Mixto estará compuesto por representantes oficiales de cada Parte y será copresidido por los representantes de ambas Partes.

En el caso de CREA, los representantes serán la Dra. Simona Lucioli y la Dra. Emilia Caboni.

En el caso de UMH, los representantes serán el Dr. Vicente Micol Molina y el Dr. Enrique Barraón Catalán.

Las funciones del Comité Mixto serán:

- Intercambiar opiniones e información sobre cuestiones de política científica y tecnológica;
- Examinar y debatir las actividades y logros de cooperación en virtud del presente Memorando;
- Formular recomendaciones a las Partes con respecto a la aplicación del presente Memorando, que podrán incluir la identificación y propuesta de las actividades de cooperación que figuran a continuación y el fomento de su aplicación;

Asimismo, las Partes, a través del Comité Mixto, promoverán la suscripción de instrumentos específicos de Cooperación por área de especialización.

Proporcionar un informe anual a las Partes sobre la situación, los logros y la eficacia de las actividades de cooperación en virtud del presente Memorando. El informe se redactará en inglés.

Las decisiones del Comité Mixto se adoptarán de mutuo acuerdo.

Los gastos de los participantes en las reuniones del Comité Mixto, como los gastos de viaje y alojamiento, correrán a cargo de las Partes a las que se refieran. Cualquier otro costo asociado con estas reuniones será sufragado por la Parte anfitriona.

El Comité Mixto se reunirá alternativamente en Italia y España con el tiempo de las reuniones organizadas de mutuo acuerdo, preferiblemente anualmente, o por videoconferencia.

## **Artículo 6**

### **Arreglo financiero**

Este Memorándum no es un documento que obligue a los fondos. Al firmar este Memorando, las Partes no están obligadas a tomar ninguna acción o financiar ninguna iniciativa.

Cada Parte cubrirá los costos de su participación en las actividades conjuntas. Las actividades previstas en el presente Memorándum están sujetas a la disponibilidad de fondos y personal y a las leyes y normas de los respectivos países u obligaciones internacionales y, en lo que respecta a la Parte italiana, a las obligaciones derivadas de su condición de miembro de la Unión Europea (UE).

Cualquier costo que pueda surgir de la implementación de este Memorándum no implica gastos adicionales adicionales para los respectivos presupuestos estatales.

## **Artículo 7**

### **Información y derechos de propiedad intelectual**

La información científica y tecnológica que tenga carácter no patentado derivada de actividades de cooperación directa podrá ser puesta a disposición del público por cualquiera de las Partes a través de los canales habituales y de conformidad con sus procedimientos generales.

Los derechos de propiedad intelectual y otros derechos de propiedad creados o introducidos durante las actividades de cooperación en virtud del presente Acuerdo se tratarán de conformidad con las disposiciones del Anexo I del presente Memorándum, que forma parte integrante del presente Acuerdo.

## **Artículo 8**

### **Acuerdo de transferencia de material de investigación**

En caso de que se requiera la transferencia de materiales de investigación para las actividades de colaboración que se llevarán a cabo dentro de este

Memorando, dichos materiales podrán transferirse de acuerdo con las leyes y regulaciones vigentes en los países de las Partes a través de Acuerdos de Transferencia de Materiales separados celebrados entre las Partes y / o Empresas, Instituciones y Agentes económicos de los dos Países sujetos a la aprobación de las Partes.

## **Artículo 9**

### **Enmiendas**

Cualquier modificación al presente Memorándum se hará con el consentimiento mutuo de las Partes y por escrito.

## **Artículo 10**

### **Solución de controversias**

Cualquier disputa que surja de la interpretación o implementación de este Memorándum se resolverá amistosamente a través de consultas y negociaciones entre las Partes.

El presente Memorándum se entenderá sin perjuicio de los derechos y/o compromisos de las Partes que resulten de cualquier otro acuerdo internacional bilateral o multilateral celebrado por el Spain y la República Italiana o a raíz de su pertenencia a organizaciones internacionales y a la Unión Europea (UE) en lo que respecta a la Parte italiana.

El hecho de que las Partes no lleguen a un acuerdo sobre los asuntos objeto de negociación no expondrá a ninguna de las Partes a ninguna responsabilidad frente a la otra Parte ni dará a ninguna Parte el derecho a reclamar daños y perjuicios de ningún tipo.

## **Artículo 11**

### **Confidencialidad**

Cada Parte se comprometerá a observar el estado de confidencialidad y secreto de los documentos, información y otros datos recibidos o suministrados a la otra Parte durante el período de implementación de este Memorando o cualquier otro acuerdo hecho de conformidad con este Memorando.

Las Partes acuerdan que la disposición de este Artículo seguirá siendo vinculante para las Partes durante (5) cinco años después de la terminación de este Memorando de Entendimiento.

La disposición de este artículo se entenderá sin perjuicio de las leyes y reglamentos vigentes de las Partes.

## **Artículo 12**

### **Entrada en vigor y duración**

Este Memorando de Entendimiento entrará en vigor en la fecha en que el representante autorizado de la última parte coloque su firma y seguirá siendo válido durante cuatro (4) años.

El Memorando de Entendimiento podrá rescindirse antes cuando una de las partes notifique por escrito a la otra su intención de rescindir el Memorando de Entendimiento, en cuyo caso el Memorando terminará seis meses después de la fecha de dicha notificación.

A menos que las Partes decidan otra cosa, la terminación del Memorándum no afectará a los programas o programas existentes que se estén implementando.

Una prórroga de las disposiciones del presente Memorando de Entendimiento adoptará la forma de un nuevo Acuerdo firmado entre las Partes.

**En fe de lo cual**, los abajo firmantes, debidamente autorizados por el Consiglio per la Ricerca in Agricoltura e l'analisi dell'Economia agraria (**CREA**) y la Universidad Miguel Hernández de Elche (**UMH**) respectivamente, han firmado el presente Memorándum.

Hecho en inglés, firmado digitalmente.

Universidad Miguel Hernández de Elche	Consejo de Investigación en Agricultura y Análisis de la Economía Agraria (CREA)
---------------------------------------	--

Prof. Vicente Micol Molina	Prof. Carlo Gaudio
----------------------------	--------------------

Vicerrector de Relaciones Internacionales	Presidente
---	------------

Fecha  
Elche (España)

Fecha  
Roma (Italia)



## **Anexo I**

### **Memorándum de Entendimiento CREA/UMH**

#### **Principios relativos a la atribución de derechos de propiedad intelectual**

##### **1. Definición**

A los efectos del presente Acuerdo, se entenderá por "propiedad intelectual" el significado dado en el artículo 2 del Convenio por el que se establece la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual, firmado en Estocolmo el 14 de julio de 1967.

##### **2. Derechos de propiedad intelectual de las partes en actividades de cooperación directa**

**A.** Salvo que las Partes acuerden específicamente lo contrario, las siguientes reglas se aplicarán a los derechos de propiedad intelectual, excepto los derechos de autor y derechos conexos, generados por las Partes en el curso de las actividades de cooperación llevadas a cabo en virtud del presente Acuerdo:

a. La Parte generadora de propiedad intelectual tendrá plena propiedad. En caso de que la propiedad intelectual se haya generado conjuntamente y no pueda determinarse la parte respectiva del trabajo de las dos Partes, las Partes tendrán la propiedad conjunta de la propiedad intelectual;

b. La Parte propietaria de la propiedad intelectual otorgará a la otra Parte los derechos de acceso para llevar a cabo únicamente estas actividades de cooperación directa en curso. Dichos derechos de acceso se concederán con carácter libre de derechos.

**B.** Salvo que las Partes acuerden específicamente lo contrario, las siguientes reglas se aplicarán a los derechos de autor y derechos conexos de las Partes:

a. Cuando una Parte publique datos, información o resultados científicos y técnicos por medio de revistas, artículos, informes, libros o en otras formas, incluidas cintas de video y programas informáticos, que surjan de y estén relacionados con las actividades de cooperación en virtud de este Acuerdo, la Parte hará todo lo posible para obtener, para la otra Parte, licencias no exclusivas, irrevocables y libres de regalías en todos los países donde esté disponible la protección de los derechos de autor, en orden de traducir, reproducir, adaptar, transmitir y distribuir públicamente dichas obras;

b. Todas las copias distribuidas públicamente de una obra protegida por derechos de autor en virtud de las disposiciones del párrafo B.a. indicarán el nombre o nombres de los autores de la obra, a menos que el autor o autores se nieguen explícitamente a ser nombrados. También exhibirán un reconocimiento claramente visible del apoyo cooperativo de las Partes.

**C.** Salvo que las Partes acuerden específicamente lo contrario, se aplicarán las

siguientes reglas a la información no divulgada de las Partes:

- a.** Al comunicar a la otra Parte sobre la información necesaria para llevar a cabo actividades de cooperación directa, cada Parte identificará la información que desea que no se divulgue;
- b.** La Parte que reciba la información podrá, bajo su propia responsabilidad, comunicar información no divulgada a sus agencias o personas empleadas a través de estas agencias para los fines específicos de la implementación de este Acuerdo;
- c.** Con el consentimiento previo por escrito de la Parte que proporciona la información no divulgada, la otra Parte podrá difundir dicha información no divulgada más ampliamente de lo permitido en el párrafo C.B. Las Partes cooperarán entre sí en el desarrollo de procedimientos para solicitar y obtener el consentimiento previo por escrito para dicha difusión más amplia, y cada Parte otorgará dicha aprobación en la medida permitida por sus leyes y reglamentos;
- d.** La información que surja de seminarios, reuniones, asignaciones de personal y del uso de las instalaciones dispuestas en virtud del presente Acuerdo permanecerá confidencial cuando su proveedor solicite al destinatario de dicha información que proteja su carácter confidencial o privilegiado en el momento en que se realice dicha comunicación, de conformidad con el párrafo C.a.;
- e.** Si una Parte tiene conocimiento de que será, o se puede esperar razonablemente que sea, incapaz de cumplir con las restricciones y condiciones de difusión del Artículo 2.C., informará inmediatamente a la otra Parte. Posteriormente, las Partes celebrarán consultas para definir un curso de acción apropiado.